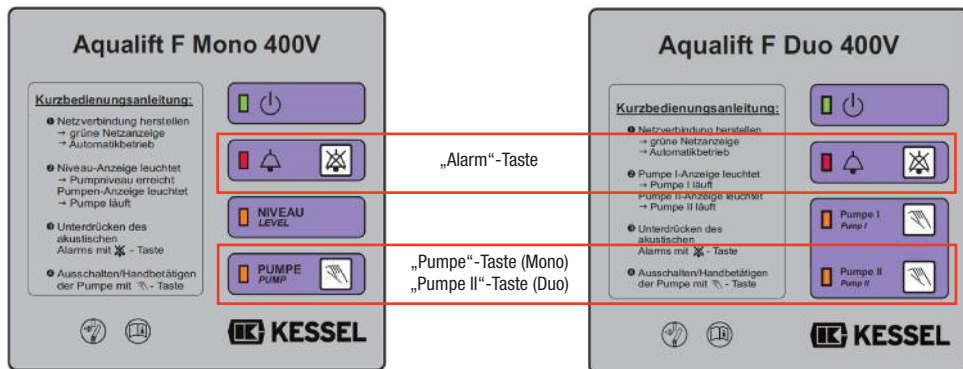


D Ergänzung zur BWA KESSEL Standard Schaltgerät 400V (Nr. 206-818) des Punktes Inbetriebnahme

Sicherheitshinweise:  Bei Änderungen/Überprüfungen am Dipschalter muss das Gerät stromlos sein, da der Deckel geöffnet werden muss.


Besondere Einbaufälle können eine Einstellung der Schaltgerät Parameter nach sich ziehen. Insbesondere die Nachlaufzeit und die Ein- und Ausschaltpunkte (EIN1 und AUS1) müssen dabei korrekt eingestellt werden.



Wichtige Tasten am Schaltgerät

Einstellungen werden über die beiden Tasten „Alarm“ und „Pumpe“ bei Mono bzw. „Pumpe II“ bei Duo (im Folgenden nur noch als „Pumpe“-Taste beschrieben) gesteuert. Angezeigt werden die Einstellungen jeweils mit Hilfe der vier LEDs. Die Einstellungen werden im sogenannten Parametriermodus vorgenommen, der wie eine Tabelle aufgebaut ist. Die Werte in den Tabellen unterscheiden sich bei Hebeanlage und Pumpstation. Somit ergeben sich insgesamt vier Tabellen wobei wir lediglich die beiden Ersten benötigen:

- Tabelle 1.HA gültig für Hebeanlagen
- Tabelle 1.PS gültig für Pumpstationen
- Mit dem DIP-Schalter kann man den Anlagentyp (Hebeanlage oder Pumpstation) einstellen bzw. auch zwischen den benötigten Tabellen hin und her schalten.
- Schalter 2 zum Auswählen der Anlage
- Schalter 3 sollte immer nach unten zeigen



- Schalter: Auswahl Sensorik
 - Schalter oben: Niveaufassung über Schwimmereingänge
 - Schalter unten: Niveaufassung über Drucksensor
- Schalter: Hebeanlage/Pumpstation
 - Schalter oben: Pumpstation
 - Schalter unten: Hebeanlage
- Schalter: Wechsel zwischen Tabelle 1 und 2
 - Schalter oben: Tabelle 2.HA bzw. Tabelle 2.PS aktiv
 - Schalter unten: Tabelle 1.HA bzw. Tabelle 1.PS aktiv
- Schalter: Antiblockierlauf
 - Schalter oben: Antiblockierlauf aus
 - Schalter unten: Antiblockierlauf ein

Beachte: In der Spalte „Standard“ stehen die Werte, die die einzelnen Parameter bei Auslieferung des Schaltgerätes enthalten.

Tabelle 1 HA (Hebeanlagen)

	1	2	3	4	5	6	7	Einheit	Standard
Nachlaufzeit	0	1	2	3	4	5	6	Sekunden	1
Einschaltverzögerungszeit	0	1	2	3	4	5	6	Sekunden	1
EIN 1	140	150	160	170	180	190	200	mmWS	Mono 180 / Duo 200
AUS 1	130	135	140	145	150	155	160	mmWS	160
LED-Anzeige	POWER	POWER ALARM	ALARM	ALARM NIVEAU	NIVEAU	NIVEAU PUMPE	PUMPE		

Tabelle 1 PS (Pumpstation)

	1	2	3	4	5	6	7	Einheit	Standard
Nachlaufzeit	0	1	2	3	4	5	6	Sekunden	1
Einschaltverzögerungszeit	0	1	2	3	4	5	6	Sekunden	1
EIN 1	450	500	520	530	540	550	600	mmWS	530
AUS 1	180	200	220	240	260	280	300	mmWS	220
LED-Anzeige	POWER	POWER ALARM	ALARM	ALARM NIVEAU	NIVEAU	NIVEAU PUMPE	PUMPE		

Wie gelange ich in den Parametriermodus?

„Alarm“-Taste und „Pumpe“-Taste gleichzeitig gedrückt halten für 5 Sekunden

→ Akustisches Signal ertönt und die Power-LED wird langsam blinken, sie befinden sich in der ersten Zeile (= Nachlaufzeit)

→ das darauffolgende schnelle Dauerblinken der LEDs zeigt an in welcher Spalte sie sich befinden (welcher Wert eingestellt ist), mit der obigen Tabelle vergleichen

Beachte: Nach 2 Minuten ohne betätigen einer Taste wird der Einstellmodus automatisch verlassen.

Einstellungen können wie folgt vorgenommen werden:

Wie kann ich die Zeile wechseln?

„Alarm“-Taste und „Pumpe“-Taste nochmals gleichzeitig gedrückt halten für 5 Sekunden

→ Akustisches Signal ertönt und durch einmaliges Aufleuchten der LED-Kombination wird die Zeile angezeigt

→ das Dauerblinken der LEDs zeigt an in welcher Spalte sie sich befinden (welcher Wert eingestellt ist), mit der obigen Tabelle vergleichen

Wie kann ich die Spalte ändern (Wert wechseln)?

„Alarm“-Taste einmal betätigen und sie springen eine Spalte weiter (Angezeigt durch veränderte LED-Signale)

→ das Dauerblinken der LEDs zeigt an in welcher Spalte sie sich befinden (welcher Wert eingestellt ist), mit der obigen Tabelle vergleichen

Wie speichere ich meine Einstellung?

„Pumpe“-Taste einmal Drücken

→ Akustisches Signal ertönt (Wert ist geändert)

Beachte: Der Einstellmodus wird durch einfaches drücken der „Pumpe“-Taste nicht verlassen

Wie verlasse ich den Parametriermodus?

Erste Möglichkeit: Soll die Einstellung gespeichert werden:

„Pumpe“-Taste 3 Sekunden langdrücken

Zweite Möglichkeit: Soll die Einstellung nicht gespeichert werden: Für 2 Minuten keine Taste betätigen

→ Akustisches Signal ertönt und der Parametriermodus wurde verlassen.



Supplement to BWA KESSEL standard 400V control unit (no. 206-818) - section on initial operation

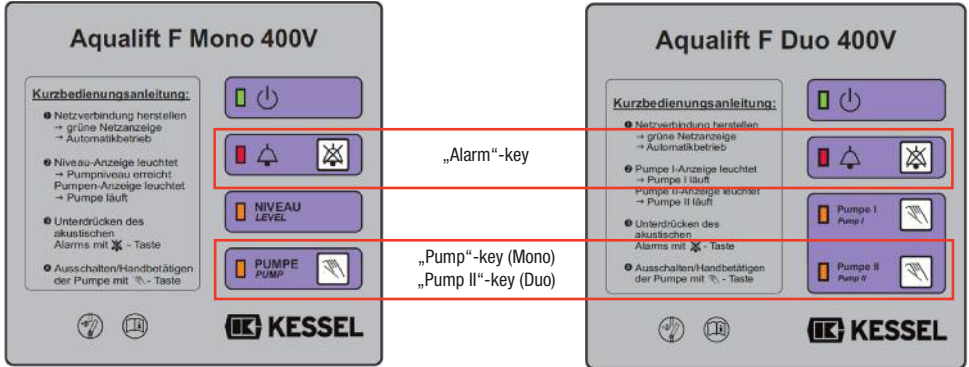
Safety instructions:



When changes/checks are made on the DIP switch, the device must be without current because the cover has to be opened

Special installation cases may make parameter settings necessary for the control unit.

The run-on time and switch-on and switch-off points (ON1 and OFF1) in particular must be set correctly.



Important keys on the control unit

Settings are controlled using the two keys "Alarm" and "Pump" for Mono or "Pump II" for Duo (referred to simply as "Pump" key below). The respective settings are shown with the aid of the four LEDs.

The settings are made in the so-called parameter setting mode, which is structured like a table. The values in the tables differ for lifting station and pumping station. This results in a total of four tables, whereby we only need the first two

- Table 1.HA valid for lifting stations
- Table 1.PS valid for pumping stations
- The DIP switch is used to set the system type (lifting station or pumping station) and to switch backwards and forwards between the required tables.
- Switch 2 is used to select the system
- Switch 3 should always be pointing down



Switch 1: Sensor selection

- Switch up: Level measurement using float inputs
- Switch down: Level measurement via pressure sensor

Switch 2: Lifting station/pumping station

- Switch up: Pumping station
- Switch down: Lifting station

Switch 3: Change between Table 1 and 2

- Switch up: Table 2.HA or Table 2.PS active
- Switch down: Table 1.HA or Table 1.PS active

Switch 4: Anti-blocking process

- Switch up: Anti-blocking process off
- Switch down: Anti-blocking process on

Note: The "Standard" column contains the values the individual parameters contain when the control unit is delivered.

Table 1. HA (Lifting stations)

	1	2	3	4	5	6	7	Unit	Standard
Run-down time	0	1	2	3	4	5	6	Seconds	1
Switch-on delay	0	1	2	3	4	5	6	Seconds	1
ON 1	140	150	160	170	180	190	200	mmH ₂ O	Mono 180 / Duo 200
OFF 1	130	135	140	145	150	155	160	mmH ₂ O	160
LED-display	POWER	POWER ALARM	ALARM	ALARM LEVEL	LEVEL	LEVEL PUMP	PUMP		

Table 1PS (Pumpstation)

	1	2	3	4	5	6	7	Unit	Standard
Run-down time	0	1	2	3	4	5	6	Seconds	1
Switch-on delay	0	1	2	3	4	5	6	Seconds	1
ON 1	450	500	520	530	540	550	600	mmH ₂ O	530
OFF 1	180	200	220	240	260	280	300	mmH ₂ O	220
LED-display	POWER	POWER ALARM	ALARM	ALARM LEVEL	LEVEL	LEVEL PUMP	PUMP		

How do I access the parameter setting mode?

Keep the "Alarm" and "Pump" keys pressed simultaneously for 5 seconds

→ an acoustic signal is given and the POWER LED flashes slowly, you are in the first line (= run-on time)

→ the subsequent permanent flashing of the LEDs shows which column you are in (which value is set), compare with the above table

Note: The parameter setting mode is quit automatically after 2 minutes without a key being pressed.

Settings can be made as follows:

How can I change the line?

Keep the "Alarm" and "Pump" keys pressed simultaneously again for 5 seconds

→ an acoustic signal sounds and the line is indicated by the LED combination lighting up once

→ permanent flashing of the LEDs shows which column you are in (which value is set), compare with the above table

How can I change the column (change the value)?

Press the "Alarm" key once and you will move on to the next column (shown by changed LED signals)

→ permanent flashing of the LEDs shows which column you are in (which value is set), compare with the above table

How do I save my setting?

Press the "Pump" key once

→ an acoustic signal sounds (value has been changed)

Note: Set-up mode is not quit by simply pressing the "Pump" key

How do I leave the parameter setting mode?

First possibility: If the setting is to be saved: Press the "Pump" key for 3 seconds

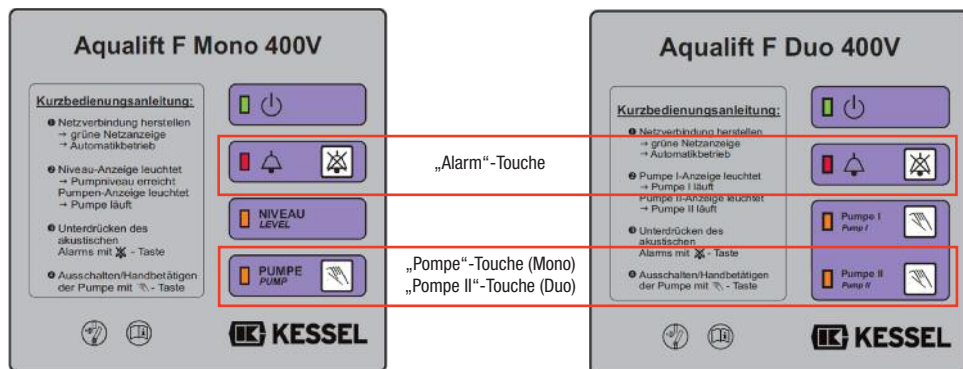
Second possibility: If the setting is not to be saved: Do not press any key for 2 minutes

→ an acoustic signal sounds and parameter setting mode has been quit.

Complément d'information concernant le boîtier de commande standard BWA KESSEL 400V (n° 206-818)

Consignes de sécurité :  Pour effectuer des modifications/contrôles au niveau du commutateur diplex, l'appareil doit être mis hors tension étant donné que le couvercle doit être ouvert.

Certains cas de montage peuvent justifier le réglage des paramètres du boîtier de commande. En particulier, la durée de fonctionnement par inertie et les points d'activation et de désactivation (MARCHE1 et ARRÊT1) doivent être réglés correctement.



Touches importantes du boîtier de commande

Les réglages sont contrôlés à l'aide des touches « Alarme » et « Pompe » en mode Mono ou de la touche « Pompe II » en mode Duo (simplement appelée touche « Pompe » dans le reste du document). Les réglages sont indiqués à l'aide des 4 LED.

Les réglages sont réalisés en mode de paramétrage à la structure tabulaire.

Dans les tableaux, les valeurs se répartissent entre le poste de relevage et le poste de pompage. Ainsi, nous obtenons au total 4 tableaux, mais seuls les 2 premiers nous sont nécessaires :

- Tableau 1.HA s'appliquant aux postes de relevage
- Tableau 1.PS s'appliquant aux postes de pompage
- Le commutateur diplex permet de définir la variante (poste de relevage ou de pompage) mais aussi de naviguer entre les tableaux nécessaires
- Le commutateur 2 permet de sélectionner l'installation
- Le commutateur 3 doit toujours être orienté vers le bas



1er commutateur : sélection des capteurs

- Commutateur du haut : détection du niveau via les entrées des flotteurs
- Commutateur du bas : détection du niveau via le capteur de pression

2e commutateur : poste de relevage/pompage

- Commutateur du haut : poste de relevage
- Commutateur du bas : poste de relevage

3e commutateur : navigation entre les tableaux 1 et 2

- Commutateur du haut : Tableau 2.HA ou tableau 2.PS actif
- Commutateur du bas : Tableau 1.HA ou tableau 1.PS actif

4e commutateur : fonctionnement d'antiblocage

- Commutateur du haut : fonctionnement d'antiblocage éteint
- Commutateur du bas : fonctionnement d'antiblocage en marche

Attention : La colonne « Standard » présente les valeurs que les différents paramètres présentent à la livraison du boîtier de commande.

Tableau 1.HA (poste de relevage) :

	1	2	3	4	5	6	7	Unité	Standard
Durée de fonctionnement par inertie	0	1	2	3	4	5	6	Secondes	1
Temporisation de mise en circuit	0	1	2	3	4	5	6	Secondes	1
Marche 1	140	150	160	170	180	190	200	mmWS	Mono 180 / Duo 200
Arrêt 1	130	135	140	145	150	155	160	mmWS	160
Affichage par LED	POWER	POWER ALARM	ALARM	ALARM NIVEAU	NIVEAU	NIVEAU POMPE	POMPE		

Tableau 1 PS (station de pompage) :

	1	2	3	4	5	6	7	Unité	Standard
Durée de fonctionnement par inertie	0	1	2	3	4	5	6	Secondes	1
Temporisation de mise en circuit	0	1	2	3	4	5	6	Secondes	1
Marche 1	450	500	520	530	540	550	600	mmWS	530
Arrêt 1	180	200	220	240	260	280	300	mmWS	220
Affichage par LED	POWER	POWER ALARM	ALARM	ALARM NIVEAU	NIVEAU	NIVEAU POMPE	POMPE		

Comment accéder au mode de paramétrage ?

Maintenir enfoncées simultanément les touches « Alarme » et « Pompe » pendant 5 secondes

→ Un signal acoustique retentit et la LED Power clignote lentement. Vous voilà à présent à la première ligne (= Durée de fonctionnement par inertie)

→ Le clignotement rapide des LED qui suit indique la colonne dans laquelle vous vous trouvez (correspondant à la valeur en cours de réglage). Comparer avec le tableau du haut

Attention : Si vous n'actionnez aucune touche pendant 2 minutes, vous quittez automatiquement le mode de réglage.

Les réglages peuvent être définis de la manière suivante:

Comment changer de ligne ?

Maintenir une nouvelle fois enfoncées simultanément les touches « Alarme » et « Pompe » pendant 5 secondes

→ Un signal acoustique retentit et la combinaison de LED qui s'allume une fois indique la ligne

→ Le clignotement durable des LED indique la colonne dans laquelle vous vous trouvez (correspondant à la valeur en cours de réglage). Comparer avec le tableau du haut

Comment changer de colonne (changer de valeur) ?

Actionner une fois la touche « Alarme » pour passer à la colonne suivante (déplacement signalé par un changement de signal des LED)

→ Le clignotement durable des LED indique la colonne dans laquelle vous vous trouvez (correspondant à la valeur en cours de réglage). Comparer avec le tableau du haut

Comment enregistrer ses réglages ?

Appuyer une fois sur la touche « Pompe »

→ Un signal acoustique retentit (la valeur est modifiée)

Attention : Le simple actionnement de la touche « Pompe » ne permet pas de quitter le mode de réglage

Comment quitter le mode de paramétrage ?

Première possibilité : Si le réglage doit être enregistré : aintenir la touche « Pompe » enfoncée pendant 3 secondes

Deuxième possibilité : Si le réglage ne doit pas être enregistré :

Ne pas actionner de touche pendant 2 minutes

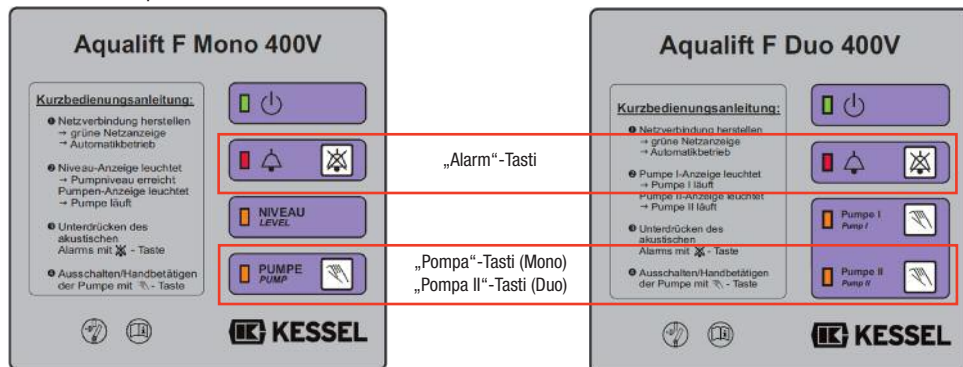
→ Un signal acoustique retentit et vous quittez le mode de paramétrage.



Integrazione alle istruzioni per l'uso e la manutenzione per la centralina standarda 400 V (codice 206-818) relativa al punto "Messa in funzione"

Avvertenze di sicurezza:  In caso di modifiche/verifiche al DIP switch, l'apparecchio deve essere privo di corrente, dato che il coperchio deve essere aperto.

I casi di installazione particolari potrebbero implicare un'impostazione dei parametri della centralina. Soprattutto la durata di funzionamento dopo lo spegnimento e i punti di accensione e spegnimento (ACCESO1 e SPENTO1) devono essere impostati correttamente.



Tasti importanti sulla centralina

Le impostazioni vengono effettuate tramite i due tasti "allarme" e "pompa" – nelle versioni Mono – ovvero "pompa II" – nelle versioni Duo (descritto di seguito semplicemente come tasto "pompa"). Le impostazioni vengono visualizzate rispettivamente con l'aiuto dei quattro LED.

Le impostazioni vengono eseguite nella cosiddetta modalità parametrica, strutturata come una tabella. I valori nelle tabelle divergono tra impianto di sollevamento e stazione di pompaggio. Pertanto risultano complessivamente quattro tabelle, delle quali sono necessarie semplicemente le prime due:

- Tabella 1.HA valida per gli impianti di sollevamento
- Tabella 1.PS valida per le stazioni di pompaggio
- Con il DIP switch è possibile impostare il tipo d'impianto (impianto di sollevamento o stazione di pompaggio) ovvero passare tra le tabelle necessarie
- L'interruttore 2 è destinato alla selezione dell'impianto
- L'interruttore 3 dovrebbe puntare sempre verso il basso



- 1° interruttore: scelta dei sensori
 - Interruttore in alto: rilevazione del livello tramite gli ingressi del galleggiante
 - Interruttore in basso: rilevazione del livello tramite il sensore di pressione
- 2° interruttore: impianto di sollevamento/stazione di pompaggio
 - Interruttore in alto: stazione di pompaggio
 - Interruttore in basso: impianto di sollevamento
- 3° interruttore: passaggio tra le tabelle 1 e 2
 - Interruttore in alto: tabella 2.HA ovvero tabella 2.PS attiva
 - Interruttore in basso: tabella 1.HA ovvero tabella 1.PS
- 4° interruttore: passaggio antibloccaggio
 - Interruttore up: botte antibloccaggio da
 - Interruttore giù: antibloccaggio run di frenatura

Nota bene: nella colonna “standard” si trovano i valori assegnati ai singoli parametri al momento della consegna della centralina.

Tabella 1.HA (impianto di sollevamento):

	1	2	3	4	5	6	7	Unità	Standard
Durata di funzion. dopo lo spegnimento	0	1	2	3	4	5	6	Secondi	1
Ritardo di accensione	0	1	2	3	4	5	6	Secondi	1
ACCES01	140	150	160	170	180	190	200	mmWS	Mono 180 / Duo 200
SPENTO1	130	135	140	145	150	155	160	mmWS	160
Visualizzazione LED	POWER	POWER ALLARME	ALLARME LIVELLO	ALLARME	LIVELLO POMPA	LIVELLO	POMPA		

Tableau 1 PS (station de pompage) :

	1	2	3	4	5	6	7	Unità	Standard
Durata di funzion. dopo lo spegnimento	0	1	2	3	4	5	6	Secondi	1
Ritardo di accensione	0	1	2	3	4	5	6	Secondi	1
ACCES01	450	500	520	530	540	550	600	mmWS	530
SPENTO1	180	200	220	240	260	280	300	mmWS	220
Visualizzazione LED	POWER	POWER ALLARME	ALLARME LIVELLO	ALLARME	LIVELLO POMPA	LIVELLO	POMPA		

Come si giunge alla modalità parametrica?

Tenere premuti contemporaneamente per 5 secondi i tasti “allarme” e “pompa”.

→ Si udrà un segnale acustico e il LED “power” lampeggerà lentamente; vi troverete nella prima riga (= durata di funzionamento dopo lo spegnimento).

→ Il successivo lampeggio durevole rapido del LED indica in quale colonna vi troviate (quale valore venga impostato); confrontare con la tabella sopra.

Nota bene: dopo 2 minuti senza l’azionamento di alcun tasto, la modalità d’impostazione verrà abbandonata automaticamente.

Le impostazioni possono essere eseguite come segue:

Come è possibile cambiare riga?

Tenere nuovamente premuti contemporaneamente per 5 secondi il tasto “allarme” e il tasto “pompa”.

→ Si udrà un segnale acustico; l’accensione singola della combinazione di LED indicherà la riga.

→ Il lampeggio durevole del LED indica in quale colonna vi troviate (quale valore venga impostato); confrontare con la tabella sopra.

Come è possibile cambiare la colonna (cambio del valore)?

Azionare una volta il tasto “allarme” per avanzare di una colonna (visualizzazione tramite il cambiamento del segnale LED).

→ Il lampeggio durevole del LED indica in quale colonna vi troviate (quale valore venga impostato); confrontare con la tabella sopra.

Come possono essere salvate le impostazioni?

Premere per una volta il tasto “pompa”.

→ Si udrà un segnale acustico (il valore è stato modificato).

Nota bene: la modalità d’impostazione non viene abbandonata con la semplice pressione del tasto “pompa”.

Come si esce dalla modalità parametrica?

Prima possibilità: Qualora l’impostazione debba essere salvata: premere per 3 secondi il tasto “pompa”.

Seconda possibilità: Qualora l’impostazione non debba essere salvata: non azionare alcun tasto per 2 minuti.

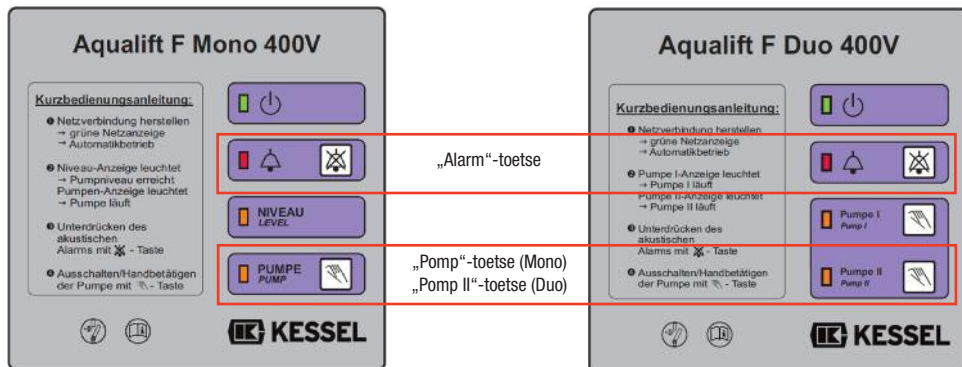
→ Si udrà un segnale acustico e la modalità parametrica verrà abbandonata..

Veiligheidsinstructies:



Bij veranderingen/controles bij de dipschakelaar moet het apparaat stroomloos zijn, omdat het deksel moet worden geopend.

Speciale inbouwgevallen kunnen tot gevolg hebben dat de parameters van het schakelapparaat moeten worden ingesteld. Met name de nalooftijd en de in- en uitschakelpunten (AAN1 en UIT1) moeten hierbij correct worden ingesteld.



Belangrijke toetsen bij het schakelapparaat

Instellingen worden geregeld via de de twee toetsen „Alarm“ en „Pomp“ bij Mono c.q. „Pomp II“ bij Duo (hieronder alleen nog maar omschreven als „pomp“-toets). De instellingen worden telkens aangegeven met behulp van de vier LEDs.

De instellingen worden verricht in de zogenaamde parametreermodus, die opgebouwd is als een tabel.

De waarden in de tabellen zijn verschillend bij opvoerinstallatie en pompinstallatie. Zodoende resulteren in totaal vier tabellen, waarvan wij uitsluitend de twee eerste nodig hebben:

- Tabel 1.HA geldig voor opvoerinstallaties
- Tabel 1.PS geldig voor pompinstallaties
- Met de DIP-schakelaar kan men het installatietype (opvoerinstallatie of pompinstallatie) instellen c.q. ook heen en weer schakelen tussen de noodzakelijke tabellen.
- Schakelaar 2 voor het selecteren van de installatie
- Schakelaar 3 dient altijd naar beneden te staan



1e schakelaar: keuze sensorsysteem

- Schakelaar boven: niveaudetectie via vlotteringen
- Schakelaar beneden: niveaudetectie via druksensor

2e schakelaar: opvoerinstallatie/pompinstallatie

- Schakelaar boven: pompinstallatie
- Schakelaar beneden: opvoerinstallatie

3e schakelaar: wisseling tussen tabel 1 en 2

- Schakelaar boven: tabel 2.HA c.q. tabel 2.PS actief
- Schakelaar beneden: tabel 1.HA c.q. tabel 1.PS actief

4e schakelaar: antiblokkeerloop

- Schakelaar boven: antiblokkeerloop uit
- Schakelaar beneden: antiblokkeerloop aan

Let op: In de kolom „Standaard“ staan de waarden die de afzonderlijke parameters krijgen bij levering van het schakelapparaat.

Tabel 1.HA (opvoerinstallatie):

	1	2	3	4	5	6	7	Eenheid	Standaard
Nalooptijd	0	1	2	3	4	5	6	sekonden	1
Inschakelvertraging	0	1	2	3	4	5	6	sekonden	1
AAN 1	140	150	160	170	180	190	200	mmwk	Mono 180 / Duo 200
UIT 1	130	135	140	145	150	155	160	mmwk	160
LED-indicatie	POWER	POWER ALARM	ALARM	ALARM NIVEAU	NIVEAU	NIVEAU POMP	POMP		

Tabelle 1 PS (Pumpstation)

	1	2	3	4	5	6	7	Eenheid	Standaard
Nalooptijd	0	1	2	3	4	5	6	sekonden	1
Inschakelvertraging	0	1	2	3	4	5	6	sekonden	1
AAN 1	450	500	520	530	540	550	600	mmwk	530
UIT 1	180	200	220	240	260	280	300	mmwk	220
LED-indicatie	POWER	POWER ALARM	ALARM	ALARM NIVEAU	NIVEAU	NIVEAU POMP	POMP		

Hoe kom ik in de parametreermodus?

„Alarm“-toets en „Pomp“-toets tegelijkertijd 5 seconden lang ingedrukt houden

→ Akoestisch signaal klinkt en de power-LED zal één maal kort knipperen, u bevindt zich op de eerste regel (= nalooptijd)

→ Doordat de LEDs continu knipperen wordt aangegeven in welke kolom u zich bevindt (welke waarde ingesteld is), met de bovenstaande tabel vergelijken

Let op: de instelmodus wordt automatisch verlaten nadat 2 minuten lang geen toets is gebruikt.

Instellingen kunnen als volgt worden verricht:

Hoe kan ik van regel veranderen?

„Alarm“-toets en „Pomp“-toets nogmaals tegelijkertijd 5 seconden lang ingedrukt houden

→ Akoestisch signaal klinkt en de regel wordt aangegeven doordat de LED-combinatie één maal gaat branden

→ Doordat de LEDs continu knipperen wordt aangegeven in welke kolom u zich bevindt (welke waarde ingesteld is), met de bovenstaande tabel vergelijken

Hoe kan ik van kolom veranderen (waarde vervangen)?

„Alarm“-toets één maal gebruiken en u springt een kolom verder (aangegeven door veranderde LED-signalen)

→ Doordat de LEDs continu knipperen wordt aangegeven in welke kolom u zich bevindt (welke waarde ingesteld is), met de bovenstaande tabel vergelijken

Hoe sla ik mijn instelling op?

„Pomp“-toets één maal indrukken

→ Akoestisch signaal klinkt (waarde is veranderd)

Let op: de instelmodus wordt niet verlaten door één maal op de „pomp“-toets te drukken

Hoe verlaat ik de parametreermodus?

Eerste mogelijkheid: moet de instelling worden opgeslagen: „Pomp“-toets 3 seconden lang indrukken

Tweede mogelijkheid: moet de instelling niet worden opgeslagen: 2 minuten lang geen toets gebruiken

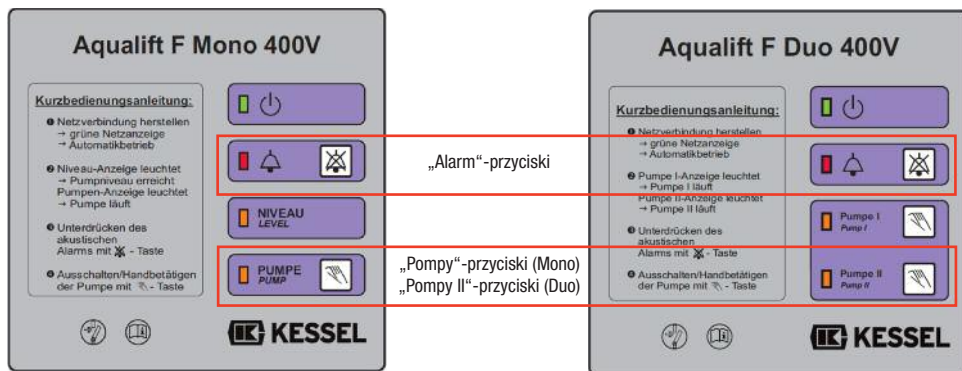
→ Akoestisch signaal klinkt en de parametreermodus is verlaten.

Voorbeeldvideo op Youtube op de link <http://youtu.be/Ud9PAK3B3a8>

Uzupełnienie do instrukcji obsługi i konserwacji standardowego urządzenia sterowniczego 400V firmy Kessel (nr 206-818)

Wskazówki bezpieczeństwa:  Podczas zmian / kontroli ustawień przełącznika DIP urządzenie musi być odłączone od prądu, gdyż konieczne jest otwarcie pokrywy.

Specjalne rodzaje zabudowy mogą wymagać ustawienia parametrów urządzenia sterowniczego. Zwłaszcza czas opóźnienia oraz punkty włączenia i wyłączenia (EIN1 (WŁ1) i AUS1 (WYŁ1)) muszą zostać poprawnie ustawione.



Ważne przyciski na urządzeniu sterowniczym

Ustawienia dokonywane są za pomocą przycisków „Alarm“ i „Pompa“ w urządzeniu typu Mono lub „Pompa II“ w urządzeniu typu Duo (poniżej nazwane tylko przycisk „Pompa”). Ustawienia wyświetlane są za pomocą czterech diod LED.

Ustawienia dokonywane są w tak zwanym trybie parametryzacji, zbudowanym na podobieństwo tabeli.

Wartości w tabelach różnią się w przypadku przepompowni i stacji pompowej. W ten sposób uzyskane zostaną cztery table, przy czym nam potrzebne są tylko dwie pierwsze:

- Tabela 1.HA obowiązuje dla przepompowni
- Tabela 1.PS obowiązuje dla stacji pompowych
- Za pomocą przełącznika DIP można ustawić rodzaj urządzenia (przepompownia lub stacja pompowa) lub przełączać tam i z powrotem między potrebnymi tabelami.
- Przełącznik 2 służy do wybrania urządzenia.
- Przełącznik 3 musi być zawsze skierowany na dół.



1. Przełącznik: Wybór sensoryki
 - Przełącznik u góry: Rejestracja poziomu poprzez wejścia pływak
 - Przełącznik na dole: Rejestracja poziomu poprzez czujnik ciśnienia
2. Przełącznik: Przepompownia / stacja pompowa
 - Przełącznik u góry: Stacja pompowa
 - Przełącznik na dole: Przepompownia
3. Przełącznik: Zmiana między tabelą 1 i 2
 - Przełącznik u góry: Aktywna tabela 2.HA lub tabela 2.PS
 - Przełącznik na dole: Aktywna tabela 1.HA lub tabela 1.PS
4. Przełącznik: Bieg zapobiegający blokowaniu
 - Przełącznik u góry: Bieg zapobiegający blokowaniu wyłączony
 - Przełącznik na dole: Bieg zapobiegający blokowaniu włączony

Uwaga: W kolumnie „Standard” znajdują się wartości, zawierające poszczególne parametry ustawione podczas dostawy urządzenia sterowniczego.

Tabela 1.HA (przepompownia):

	1	2	3	4	5	6	7	Jednostka	Standard
Czas opóźnienia	0	1	2	3	4	5	6	sekundy	1
Opóźnienie włączenia	0	1	2	3	4	5	6	sekundy	1
Ein1 (WŁ1)	140	150	160	170	180	190	200	mm słup wody	Mono 180 / Duo 200
AUS1 (WYŁ1)	130	135	140	145	150	155	160	mm słup wody	160
Wskazanie LED	ZASILANIE	ZASILANIE ALARM	ALARM	ALARM POZIOMU	POZIOMU	POZIOMU POMPY	POMPY		

Tabelle 1 PS (Pumpstation)

	1	2	3	4	5	6	7	Jednostka	Standard
Czas opóźnienia	0	1	2	3	4	5	6	sekundy	1
Opóźnienie włączenia	0	1	2	3	4	5	6	sekundy	1
Ein1 (WŁ1)	450	500	520	530	540	550	600	mm słup wody	530
AUS1 (WYŁ1)	180	200	220	240	260	280	300	mm słup wody	220
Wskazanie LED	ZASILANIE	ZASILANIE ALARM	ALARM	ALARM POZIOMU	NIVEAU	POZIOMU POMPY	POMPY		

Jak mogę przejść na tryb parametryzacji?

Nacisnąć jednocześnie przycisk „Alarm” i „Pompa” i przytrzymać wciśnięte przez 5 sekund.

→ Rozbrzmiewa sygnał akustyczny i powoli miga dioda LED zasilania, znajdujesz się w pierwszym wierszu (= czas opóźnienia).

→ Szybkie miganie ciągle diod LED pokazuje, w której kolumnie się znajdujesz (jaka wartość jest ustawiona), porównać z powyższą tabelą.

Uwaga: Jeżeli w ciągu 2 minut nie naciśnięty zostanie żaden przycisk, następuje automatyczne opuszczenie trybu nastawczego.

Ustawień można dokonać w następujący sposób:

Jak mogę przejść do innego wiersza?

Ponownie nacisnąć jednocześnie przycisk „Alarm” i „Pompa” i przytrzymać wciśnięte przez 5 sekund.

→ Rozbrzmiewa sygnał akustyczny i po jednorazowym zapaleniu się kombinacji diod LED wyświetla się wiersz.

→ Miganie ciągle diod LED pokazuje, w której kolumnie się znajdujesz (jaka wartość jest ustawiona), porównać z powyższą tabelą.

Jak mogę przejść do innej kolumny (zmienić wartość)?

Ponownie nacisnąć przycisk „Alarm”, następuje przeskok do następnej kolumny (sygnalizowany zmienionymi sygnałami diod LED).

→ Miganie ciągle diod LED pokazuje, w której kolumnie się znajdujesz (jaka wartość jest ustawiona), porównać z powyższą tabelą.

Jak mogę zapisać moje ustawienie?

Nacisnąć jeszcze raz przycisk „Pompa”.

→ Rozbrzmiewa sygnał akustyczny (wartość jest zmieniona).

Uwaga: Nie jest możliwe opuszczenie trybu nastawczego przez zwykłe naciśnięcie przycisku „Pompa”.

Jak mogę opuścić tryb parametryzacji?

Pierwsza możliwość: Jeżeli ustawienie ma zostać zapisane: Naciskać przycisk „Pompa” przez 3 sekundy.

Druga możliwość: Jeżeli ustawienie nie ma zostać zapisane: Nie naciskać przez 2 minuty żadnego przycisku.

→ Rozbrzmiewa sygnał akustyczny i następuje opuszczenie trybu parametryzacji.

Przykładowy film wideo na Youtube znajdziesz pod linkiem <http://youtu.be/Ud9PAK3B3a8>